

[Libertad de expresión. A la redacción de Le Peuple]

León Trotsky

9 de enero de 1934

(Versión al castellano desde “Liberté d’expression”, en L. Trotsky (P. Broué editor), *Oeuvres*, Tomo 3, Institut Léon Trotsky, París, 1978, páginas 161-162. T 3640, Biblioteca del Harvard College. Carta al periódico belga *Le Peuple*, órgano del Partido Obrero Belga.)

A la redacción de *Le Peuple*.

En el número de su periódico del 16 de diciembre de 1933, se menciona mi opinión sobre las perspectivas que se abren para el Partido Obrero Belga y sobre la posición que deben adoptar frente a él las demás agrupaciones políticas del proletariado.

En el discurso de De Man¹ al congreso de su partido se menciona mi opinión sobre el “Plan du Travail”, con una referencia a mi llamamiento a apoyar este plan² (*Le Peuple*, 25 de diciembre de 1933). En ninguno de los dos casos se citan mis verdaderas palabras, ni se dice dónde y cuándo fueron pronunciadas o escritas por mí. Que estas dos citas son inexactas es evidente, aunque sólo sea por el hecho de que en el momento del discurso de De Man yo no había tenido ocasión, en ningún sitio, de decir una sola palabra sobre el Plan du Travail.

Si los redactores piensan que mi opinión puede interesar a los obreros belgas que leen *Le Peuple* (y la cita que se me ha hecho en dos ocasiones me da cierto derecho a pensar así), estoy dispuesto a expresar en las columnas de *Le Peuple* mi apreciación del Plan du Travail y de los problemas políticos y económicos relacionados con él. Creo que podría hacerlo con la amplitud necesaria en dos o tres artículos. Como tal crítica no puede interesar a sus lectores obreros más que si se expresa con total franqueza, mi propuesta supone de antemano que usted está dispuesto a concederme *total libertad de expresión*.

Puesto que pertenecemos a dos corrientes de pensamiento político irreconciliables, no tiene usted, por supuesto, ninguna obligación de dar espacio a mis artículos. Pero tampoco el gobierno soviético, del que yo era entonces miembro, estaba obligado a conceder a Vandervelde el derecho a defender en territorio soviético, en Moscú, a terroristas que habían atentado contra representantes del poder soviético. Concedimos este derecho por razones de conveniencia política³. Tal vez considere oportuno, en lugar de citarme inexactamente, darme la oportunidad de expresarme ante su audiencia.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es

¹ Hendrik De Man (1885-1953) se había hecho socialista en 1902 y desde 1911 dirigía el “la central de educación obrera” del partido belga. Posteriormente vivió varios años en Estados Unidos y Alemania. En 1932 fue nombrado Director de la Oficina de Estudios Sociales del Partido Obrero Belga, donde presidió la redacción del “Plan du Travail”, el programa del partido para superar la crisis económica y social. El congreso del POB de diciembre de 1933 adoptó este plan y nombra a Henri de Man Vicepresidente del partido.

² Ver en esta misma serie de nuestras EIS: “[Revisionismo y planificación \[Carta a la sección belga de la Liga Comunista Internacionalista\]](#)”, de la misma fecha. En su página 2 (formato pdf) Trotsky cuestiona que el “Plan du Travail” merezca el apelativo de “Plan Obrero”.

³ El abogado belga Emile Vandervelde, líder del POB, había sido autorizado por el gobierno soviético para dirigir la defensa en el juicio de los terroristas s-r. que se abrió en Moscú el 8 de junio de 1922; pero abandonó esta misión cuatro días después “a petición de los acusados”.